


KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
 Unię Europejską w ramach
 Europejskiego Funduszu
 Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Praktyczna nauka języka niemieckiego III		9.0.6321	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia germańska	forma	stacjonarne
		moduł	wszystkie
		specjalnościowy	wszystkie
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
mgr Małgorzata Błaszowska; dr Timo Janca; dr Dariusz Pakalski; dr hab. Agnieszka Haas, profesor uczelni; dr Izabela Olszewska; dr Magdalena Rozenberg; dr Dominika Janus; dr Monika Szafrńska; mgr Anna Pior-Kucińska; dr Eliza Szymańska; dr Ewa Andrzejewska; dr Anna Socka; dr Marta Bieszk; dr Iwona Legutko-Marszałek			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		8	
Ćw. audytoryjne		120 godzin - udział w zajęciach;	
Sposób realizacji zajęć		40 godzin - przygotowanie - prace domowe, referaty, projekty;	
zajęcia w sali dydaktycznej		40 godzin - przygotowanie do zaliczenia.	
Liczba godzin		Razem: 200 godzin = 8 ECTS.	
Ćw. audytoryjne: 120 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2024/2025 zimowy			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
obowiązkowy		- polski w wymiarze 5.00%	
		- niemiecki w wymiarze 95.00%	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
<ul style="list-style-type: none"> - Analiza tekstów z dyskusją - Dyskusja - Gry symulacyjne - Praca w grupach - Rozwiązywanie zadań - Uczestnictwo w interakcji komunikacyjnej •Ćwiczenia automatyzujące •Zadania komunikacyjne •Praca z tekstem (analiza, przetwarzanie i tworzenie różnych rodzajów tekstów mówionych i pisanych) •Zadania testowe •Prezentacja •Gry dydaktyczne •Zadania tłumaczeniowe •Praca indywidualna, w parach, w grupach 		Sposób zaliczenia	
		Zaliczenie na ocenę	
		Formy zaliczenia	
		<ul style="list-style-type: none"> - zaliczenie ustne - ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru - kolokwium 	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Student otrzymuje zaliczenie z oceną z PNJN, będącą uśrednioną oceną z komponentów: Gramatyka praktyczna, Leksyka oraz Pisanie i Konwersacje. Ocena w ramach danego komponentu jest wypadkową szeregu wyników uzyskanych z różnego rodzaju prac pisemnych oraz ustnych otrzymywanych w trakcie semestru. Szczegóły oceniania w dokumencie: Regulamin oceniania zajęć i egzaminu z praktycznej nauki języka niemieckiego.	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	ocena wiedzy studentów podczas pracy indywidualnej, w parach, w grupach	ocena poprawności rozwiązywanych zadań	obserwacja i ocena prezentacji	ocena analizy tekstów z dyskusją	ocena uczestnictwa w interakcji komunikacyjnej	obserwacja i ocena poprawności wykonywanych przez studentów ćwiczeń automatyzujących	ocena umiejętności studentów podczas zadań komunikacyjnych (poprzez obserwację)	ocena poprawności przetwarzanych i tworzonych różnorodnych tekstów mówionych i pisanych	ocena poprawności wykonywanych przez studentów zadań testowych	ocena poprawności zadań tłumaczeniowych
Wiedza										
K_W14	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
K_W15	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Umiejętności										
K_U10	x	x	x	x	x	x		x	x	x
K_U11	x	x	x		x	x	x		x	x
K_U12	x	x		x	z	x	x	x	x	x
K_U13	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
K_U17	x	x	x		x	x	x	x	x	x
K_U18	x	x			x	x	x	x	x	x
Kompetencje społeczne										
K_K01	x	x		x	x			x		x
K_K06	x						x			x

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Zaliczony egzamin z przedmiotu w semestrze 2.

B. Wymagania wstępne

Kontynuacja nauki po osiągnięciu poziomu B1+ po semestrze 2.

Cele kształcenia

Doskonalenie znajomości języka niemieckiego i umiejętności komunikowania się w języku niemieckim poprzez rozwijanie kompetencji lingwistycznej (leksykalnej, gramatycznej, semantycznej, fonologicznej i ortograficznej), socjolingwistycznej i pragmatycznej; rozwijanie poszczególnych sprawności językowych: rozumienia (słuchanie, czytanie, rozumienie przekazu audiowizualnego), mówienia (prezentacja, konwersacja) i pisanie; kształcenie kompetencji uczeniowych; rozwijanie wrażliwości językowej i interkulturowej. Kształcenia na poziomie B1+/B2.

Treści programowe

Gramatyka praktyczna (30h):

W zależności od potrzeb, w związku z połączeniem grup, możliwe jest powtórzenie i rozszerzenie wybranych zagadnień, np:

- Präteritum, Perfekt (+Verben mit verschiedenen Vergangenheitsformen)
- Deklination der Substantive (n-Deklination + Nomen mit doppeltem Genus)
- Steigerung und Deklination der Adjektive
- Verben und ihre Ergänzungen, Rektion der Verben

Nowe treści:

1. Rektion der Substantive, Rektion der Adjektive
2. Zahladjektive und Zahlwörter
3. Partizipien, Partizipien als Adjektive, Nominalisierte Adjektive und Partizipien, erweiterte Partizipien, Gerundiv
4. Präpositionen mit Genitiv
5. Vergleichssatz: je...desto/umso, so...wie, (kleiner als,), als ob

Pisanie i konwersacje (60h): Dobór zakresów tematycznych przeznaczonych na semestr 3 może ulec modyfikacji w zależności od tematyki zrealizowanej w semestrze 1 w ramach kursu podręcznikowego oraz w ramach komponentu Konwersacje z semestrze 2. Prowadzący konsultuje tematykę z prowadzącymi ww. komponenty w semestrze 1 i 2. Zakresy tematyczne rekomendowane: 1. Vorurteile, 2. Ausländer, Einwanderer, Flüchtlinge, 3. Reisen und Tourismus, 4. Land und Leute - Wanderung durch Deutschland, 5. Umweltschutz. Pisanie: pogłębianie zasad i form poprawności formalnej i stylistycznej wypowiedzi pisemnej w języku niemieckim. Pisanie i korekta oraz autokorekta przy pomocy wykładowcy bardziej rozwiniętych i skomplikowanych form wypowiedzi pisemnych. Formy pisemne do wyboru w semestrze 3 w zależności od tematyki zajęć oraz intencji prowadzącego. Formy pisemne rekomendowane (formy prywatne): notatka, wpisy w terminarzu, list prywatny, kartka z dziennika/pamiętnika,

przepis kulinarny, streszczenie. Konwersacje: formułowanie własnych sądów, myśli, argumentowanie, przytaczanie przykładów, formułowanie wniosków, dyskusja sterowana i wolna.

Leksyka (30h): Zagadnienia z zakresu semantyki leksykalnej dotyczącej związków słów z kontekstem oraz rodzin wyrazów, związków frazeologicznych, wyrazów złożonych, ekwiwalencji tłumaczeniowej. Rozwijany zakres słownictwa oraz umiejętność poprawnego jego użycia powinien odnosić się zwłaszcza do obszarów tematycznych wskazanych w komponencie Pisanie i Konwersacje w semestrze 3. Rekomendacja dla semestru 3: Verb: Antonyme, Synomyne, polypräfixale Verben, polysemantische Verben, Komposita/Wortgruppen, Onomatopoeika.

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć:

- Schreier I., Schreibversuche. Kreatives Schreiben bei Lernen des Deutschen als Fremdsprache. Themenvorschläge, Areitsemphellungen und viele authentische Beispiele fuer phantasievolle Texte, Muenchen: iudicum.
- Glotz-Kastanis J, Tippmann D. 2012, Sprechen, Schreiben, Mitreden, Athen, Karabatos Verlag.
- Buscha A., Szita Sz., Erkundungen (B2), Schubert Verlag i inne podręczniki do nauki języka niemieckiego na tym poziomie, np. Aspekte, Kompass, Akademie Deutsch, Sicher in Alltag und Beruf.
- Perlmann-Balme M. u.a., Sicher!, DaF, Kursbuch/Arbeitsbuch, Hueber Verlag.
- Perlmann-Balme M, em Hauptkurs, DaF für die Mittelstufe, Hueber Verlag.
- Daniels A u.a., Mittelpunkt, DaF für Fortgeschrittene, Lehrbuch/Arbeitsbuch, wyd. Klett.
- Autentyczne materiały prasowe i źródła internetowe (np. , Zeit, Welt, Spiegel, DIALOG, Deutsche Welle, ZDF, ARD, Goethe Institut, www.schubert-verlag.de, www.deutsch-perfekt.de).
- Buscha A, Friedrich K., 1996, Deutsches Übungsbuch: Übungen zum Wortschatz der deutschen Sprache, Langenscheidt; Verlag Enzyklopädie Berlin, München, Leipzig.
- Dinsel, S. 2004. Schwache Verben. Regelmäßige Verben des Deutschen zum Üben & Nachschlagen. Ismaning: Max Hueber Verlag.
- Dreyer, H., Schmitt, R. 2009. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Ismaning: Max Hueber Verlag.
- Duden. Deutsches Universalwörterbuch. 2006. Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Duden. Band 1. Die deutsche Rechtschreibung. 2004. Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Duden. Band 3. Das Bildwörterbuch. 2004. Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Duden. Band 4. Die Grammatik. 2006. Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Duden. Band 6. Das Aussprachewörterbuch. 2005. Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Duden. Band 8. Die sinn- und sachverwandten Wörter. Synonymwörterbuch der deutschen Sprache. 2006 Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Duden. Band 9. Richtiges und gutes Deutsch. 2006. Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Duden. Band 10. 2006. Bedeutungswörterbuch. Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Duden. Band 11. 2006. Redewendungen. Mannheim et al.: Dudenverlag.
- Ferenbach, M., Schüßler, I. 2007. Wörter zur Wahl. Stuttgart: Klett.
- Földeak, H. 2005. Sag's besser! Teil 1: Grammatik. Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Ismaning: Max Hueber.
- Földeak, H. 2007. Sag's besser! Teil 2: Ausdruckserweiterung, Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Ismaning: Max Hueber.
- Göbel, H. Graffmann, H. Heumann, E. 1986. Ausspracheschulung Deutsch. Bonn: Internationes.
- Hall, K., Scheiner B. 1998. Übungsgrammatik DAF für Fortgeschrittene. Ismaning: Max Hueber.
- Helbig, G., Buscha, J. 2000. Übungsgrammatik Deutsch. Berlin et al.: Langenscheidt.
- Strank W., Da fehlen mir die Worte..., Leipzig: Schubert-Verlag.
- Hering A., Matussek M., Perlmann-Balme M., emGrammatik, Ismaning: Max Hueber.
- Materiały audiowizualne Instytutu im. Goethego. Inter Nationes.
- Reimann, M. 2003. Starke Verben. Unregelmäßige Verben des Deutschen zum Üben & Nachschlagen. Ismaning: Max Hueber Verlag.
- Schumann, J. 1997. Schwierige Wörter. Übungen zu Verben, Nomen und Adjektiven. Ismaning: Verlag für Deutsch.
- Janich, Nina (Hg.) (2012): Handbuch Werbekommunikation: Sprachwissenschaftliche und interdisziplinäre Zugänge. Tübingen.
- Lohde, Michael (2006): Wortbildung des modernen Deutschen: Ein Lehr- und Übungsbuch. Tübingen
- Schmitt R. 2001. Weg mit den typischen Fehlern! T. 1. Ismaning: Hueber.
- Schmitt R. 2001. Weg mit den typischen Fehlern! T. 2. Ismaning: Hueber.
- Mikołajczyk B, Theobald P. 2011. Praktyczne kompendium gramatyki niemieckiej. Reczka. Wagros.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta:

- Czochrański, J., Ludwig, K.-D. 1999. Słownik frazeologiczny niemiecko-polski. Warszawa: Wiedza Powszechna.
- Donath, A. 1997. Wybór idiomów niemieckich. Warszawa: Wiedza Powszechna.
- Mrozowska, T. 2007. Słownik frazeologiczny polsko-niemiecki. Phraseologisches Wörterbuch Polnisch-Deutsch. Warszawa: C. H. Beck.
- Werder, v. L. 1996. Lehrbuch des kreativen Schreibens. Berlin: Schibri Verlag.
- Wybrane niemieckie czasopisma i gazety codzienne: Spiegel, Stern, Focus, Berliner Morgenpost, Süddeutsche Zeitung, Frankfurter Allgemeine Zeitung i inne.

B. Literatura uzupełniająca:

- Apelt, M., L. 2009. Wortschatz und mehr. Übungen für die Mittel- und Oberstufe. München: Hueber.
- Techmer M, Brill L. M. 2009 Großes Übungsbuch – Wortschatz. Ismaning: Hueber.
- Böttcher, W. 2007. Grammatik verstehen 01. Wortarten und Wortbildung: BD I. Tübingen: Niemeyer.
- Böttcher, W. 2009. Grammatik verstehen 02. Satzformen, Satzglieder, Attribute: BD II. Tübingen: Niemeyer.

- Böttcher, W. 2009. Grammatik verstehen 03. Erweiterter einfacher Satz, Komplexer Satz, Satzfolgen: BD III. Tübingen: Niemeyer.
- Dornseiff, F. 1999. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen. Berlin/New York: De Gruyter.
- Helbig, G., Buscha, J. 2001. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig et al.: Langenscheidt.
- Hering, A., Matussek, M., Perlmann- Balme, M. 2006. Übungsgrammatik. Ismaning: Max Hueber Verlag.
- Rug, W., Tomaszewski, A. 2006. Grammatik mit Sinn und Verstand. Stuttgart: Ernst Klett International.

<p>Kierunkowe efekty uczenia się</p> <p>K_W14, K_W15 K_U10, K_U11, K_U12, K_U13, K_U17, K_U18 K_K01, K_K06</p>	<p>Wiedza</p> <p>K_W14, K_W15 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumie i wyjaśnia znaczenie poszczególnych elementów języka dla realizacji celów komunikacyjnych (K_W14), • dąży do zdobycia zaawansowanej wiedzy o podobieństwach i różnicach pomiędzy studiowanym językiem niemieckim a językiem polskim (K_W15), • identyfikuje różne rejestry użycia języka (K_W15), • posiada wiedzę na temat wewnętrznego zróżnicowania języka (K_W15), • postrzega kompleksowość zjawisk językowych (K_W15), • rozumie kompleksowość natury języka niemieckiego, jego złożoności, ze sposobów funkcjonowania języka w różnych zakresach komunikacji (K_W15). <p>Umiejętności</p> <p>K_U10, K_U11, K_U12, K_U13, K_U17, K_U18 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumie teksty pisane i mówione (K_U10), • potrafi wyszukać i zinterpretować zawarte w nich informacje, przeanalizować cele komunikacyjne oraz środki językowe zastosowane do ich realizacji (K_U10), • ma umiejętność przygotowania różnorodnych rodzajów wypowiedzi ustnych i pisemnych z zachowaniem poprawności na określonym poziomie językowym (gramatycznym, leksykalnym, fonetycznym, ortograficznym) i wykorzystując te środki formuluje i prezentuje tezy odbiorcom (K_U10), • rozumie teksty pisane i mówione z różnorodnych dziedzin, w tym z zakresu gospodarki i mediów (K_U11), • potrafi wyszukać i zinterpretować zawarte w nich informacje, przeanalizować cele komunikacyjne oraz środki językowe zastosowane do ich realizacji (K_U11), • ma umiejętność przygotowania różnorodnych rodzajów wypowiedzi ustnych i pisemnych z zachowaniem poprawności na wszystkich poziomach językowych (gramatycznym, leksykalnym, fonetycznym, ortograficznym) (K_U12; K_U13), • ma umiejętność porozumiewania się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych (K_U12; K_U13), • uwzględnia różne formy i warianty stylistyczne odpowiednio do celów komunikacyjnych (K_U12; K_U13), • potrafi odpowiednio planować i określać priorytety służące realizacji określonego przez siebie, wraz z innymi lub przez innych zadania dotyczącego realiów niemieckojęzycznych (K_U17), • potrafi współpracować z innymi studentami w ramach zadań zespołowych i projektów realizowanych w odniesieniu do realiów niemieckojęzycznych (K_U17), • potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się i doskonalenie języka oraz ciągle funkcjonowanie w szeroko pojętej kulturze niemieckiej przez całe życie. (K_18) <p>Kompetencje społeczne (postawy)</p> <p>K_K01, K_K06 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ma świadomość swoich kompetencji językowych w zakresie języka niemieckiego oraz podchodzi krytycznie do odbieranych i pozyskiwanych treści (K_K01), • jest gotowy do korzystania z mediów niemieckojęzycznych i rozumie potrzebę zachęcania innych do kontaktów z kulturą niemiecką (K_K06).
<p>Kontakt</p>	

malgorzata.blaszowska@ug.edu.pl